

1 TIMOTEO

Pablo mexe wetfel.

¹ Yakha' Pablo, yakha' apóstol qe qa' henfel ha' Jesucristo qe pa' Intata t'eku'myiiji' hikpa' Eqihina'x, qa' ha' Jesucristo iye hikha' jiwetjumti'ik'ui.* ² Ha'ne witfaakanek t'ejuyii ha' Timoteo. Hik hakha' yijaa'ija in hik lunye'j qu' ya'se' qe ta'lets in yijaa'ija in yijayan ha' Jesús. Na'lek pa' Intata Dios qa' ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo qu' net'iftits ewets qa' qu' nenq'elet'ej iye qa' nelisij iye pa' wit'ikesimeya'x.*

Pablo nite' yisu'un pa'qu' ninq'ijatshentaxij pe'qu' tujtseikale'.

³ Ka' hats hit'ij ewets in i'nk'a hak qu' natsamii ha' sehe' Macedonia, qu' hasu'uj ma'ak'ui ha' witset Efeso, hats'inha qa' akha'ye' qu' aq'ayinij pekhewe' jukhew qu' ninq'ijatshentaxij pa'qu' pakha' lunye'je' qu' nite' hik lunyejeye' kekhewe' k'inq'ijatshenij.* ⁴ Qa hasu'uj iye qu' nijamti'ets wiikfik'i ne'ej tefelhitiyik'i nite' yijaalija (cuentos). Qa hasu'uj qu' nijamti'ets iye wiikfik'i pe' liyits pe' laqwa'mhitsik'i. Ekewe'en olots qa' nite' l'anyejejij wetju'l ne'ej nife'ltaxik'i. Les le'wis qu' nijamti'ets yijat'ij pa' yisu'un pa' Intata qu' jintaqsiiikii qu' nata'lets pa' nite' inqekuyejejij.* ⁵ Aka'an in

* **1:1** Hch 13:9; Ro 16:26; 1Ti 2:3; Tit 1:3; 2:10; 3:4; Jud 1:25; 1Co 15:19; Col 1:27; 1Ts 1:3; 1P 1:3,13 * **1:2** Hch 16:1; 20:4; 1Co 4:17; 16:10 * **1:3** Hch 16:9; Ef 1:1; Jud 4 * **1:4** 1Ti 4:7; 2Ti 4:4; Tit 1:14; 2P 1:16; Ef 1:10; 3:2,9; Col 1:25

hisu'uni'f qu' aqsi'ji'fikii qe qa' qiyi'ija qu' mewet-
 su'uni'f qa' oksi'weni'f iye in nite' laqsiifjikii pa' ul'ax
 qa' yijaayi'ija iye qu' ek'eni'lets.* ⁶ Na'l pe' uja'x
 yili'ijju' in yaqsi'jtaxijkii ekewe'en ma' qa yamit-
 fik'i in yijamti'ets wiikfik'i qa yeqfeetsinhetkii
 kekhewe' witlijeife. ⁷ Lekhewel yisu'untax qu' maest-
 roli'ipji' ke' Moisés le'lijei qa nite'le nikfe'lets
 pa' i'nq'ijatshentaxij qa nite' nikfe'lets iye ka'
 lunye'jkiiha in na'l kekhewe' Moisés le'lijei. Qa in
 we'nq'ijatshen ma' qa' hik lunyejei qu' qi pa'qu'
 likfeliyaxitse'ets. ⁸ Inekhewel jinikfe'lets in le'sits
 ke' Moisés le'lijei (ley) qu' jinenikfelitets inhats'ek
 in jiyelisij pa' Intata.* ⁹ Le'wis qu' hasu'uj jinan-
 tapi'ik'i kekhewe' Moisés le'lijei (ley) nite' t'ejuyets
 pa'qu' ewi'le' qu' natsathen. Ekewe'en t'ejuyets
 pekhewe' nite' yaqsiijkii nite' nek'enheyu'uk'i pa'
 yit'ij ekewe' wi'tlijei (ley), qa pekhewe' iye nite'
 yisu'un pe' t'ejuyets pa' Intata, qa pekhewe' nite'
 yili'ij in yaqsiijkii pa' ul'ax, qa pekhewe' iye nite' yi-
 wqinhettaxji' pa' Intata, qa pekhewe' yilan pa'qu'
 latatayi'ik'i i'nh'i qu' leneneyi'ik'i, qa pe' eqek'unhets
 iye,* ¹⁰ qa t'ejuyets iye pekhewe' wanawitjife hats
 tewhe'yeytax qa pe' mexe hamtax lewhe'yetze', qa
 pe' wapille wetju'f jukhew qa hik lunyejei iye ne'ej
 efuts, qa pekhewe' iye t'ihinij ne'ej jukhew, qa
 pekhewe' iye ejtitsits, qa pe' wotk'onh'ijkii pe'ye'
 yit'ijets in yi'weenijha i'nh'i qu' nit'ijets in yepi'ye'
 ej, qa week pekhewe' l'ejuihifetsij eke' le'sits le'lijei

* **1:5** Ro 9:1; 13:10; Sal 24:4; 2Ti 1:5; 2:22; 1P 1:22; 3:21; Hch 23:1;
 24:16; 2Co 1:12; 1Ti 1:19; 3:9; He 10:22 * **1:8** Ro 7:12,16 * **1:9**
 Tit 1:6,10; He 2:8

pa' Intata.* ¹¹ Ekewe' le'sits le'lijei pa' Intata hikpa' ham luk'eyi'iju' in qiji', hik ekewe' tselisij qu' henfel.*

Pa' Dios qi in neq'eletij pa' Pablo.

¹² Hit'ijets ha' Jesucristo Yatsat'axyij qii'ija in le'wisij in tselisij pa' yit'unha'x qe lakha' nikfe'l yiwets in leke' qu' haqsiijkii pa' yisu'un qa t'eku'myi'.* ¹³ Yemjeetax yakha' tooxik'i in hi'ttaxijetskii ke' ul'etsik'i hakha'an, yakha' hawitji qa yakha' iye hawtsheten. Qa lunye'j ji'ij in qi in neq'eletij yemjeetax in nite' hijayantax qa ka' haqsiijkii iye in ul'ax qa humtitax qu' hik kakha'ye' pa' yisu'un pa' Dios.* ¹⁴ Qa ha' Yatsat'ax'inij qii'ija in neq'eletij qa tselisij pa' nite' witqekuye'j qa pa' witeqsu'unka'x ta'lets ha' Jesucristo. ¹⁵ Aka' wi'tlijei yijaa'ija qa les le'wistax qu' hasu'uj eqeku'ulik'i, aka'an: ha' Jesucristo nametsju' ha'ne sehe' qe qa' nen'inju' pekhewe' ul'ets, hik pekhewe' yakha' les in ha'yanipji' in yul'ax.* ¹⁶ Qa hik ta'hijupi' in qi in neq'eletij pa' Dios, hats'inha ha' Jesús qa' nethinij pekhewepe' lakha' in nite' itaqsunijup in tayaiyii in mexe qitaxija in yul'ax, hats'inha qa' lekhele'le qu' newetjeyumtshenki ijupi' aka'an pekhewe' qu'

* **1:10** 1Co 5:9; 6:9; Gn 19:5; Ro 1:27; Jn 8:44; 1Ti 6:3; 2Ti 1:13; Tit

1:9; 2:1 * **1:11** 2Co 4:4; 1Ti 1:11; 6:15,20; Lv 6:4; Lc 12:48; 1Co 9:17; Ga 2:7; 1Ts 2:4; 2Ti 1:12,14; Tit 1:3 * **1:12** Hch 9:22; Fil 4:13

* **1:13** Hch 6:11; 2Ti 3:2; 2P 2:11; Fil 3:6; 1Co 15:8 * **1:15** 1Ti 3:1; 4:9; 2Ti 2:11; Tit 3:8; Jn 3:17; 12:46; 18:37; 1Jn 4:9; Mr 2:17; Lc 19:10; Ro 11:4; 1Co 15:9

netk'enets hatse'. Pekhewe'en qu' netk'enets qe qa' nana'li'm pa' witiła'x nite' yili'ij.*

Matjanithenij pa'nte' eqekuye'jij pa' Jesús.

17 Pa' qiji' Wittata tenek'enheiji' pe' week ininqapits, pakha'an nite' wa'm, ham pa'qu' ni'wen, pakha'an ewi'He in Dios. Neniwqinhetji'ha qa' ne'tniyinhe'yiikiiha iye pakha'an pe' week ininqapits hamitsik'ui. Hik aka' yijat'ij qu' hanye'je' (Amén).* 18 Ya's Timoteo, yakha' k'eni' qu' ithayii qe nite' tsitapi'ik'i ka' yit'ij he' uja'x profetas, kakha'an t'ejuj ewets. Qa hane'ej qa hit'ij ewets le'wis pa'qu' aqsiijkii qu' me'niyayitij ewek qu' mawatlani'ł pekhewe' maestroltaxipji' ke' Moisés le'lijei qa nite'le nikfe'lets pa' ikji'ha.* 19 Matjanithenij pa' nite' eqekuye'jij ha' Jesús qa' aqsiijkii iye pa' le'wis lenikfe'lets, qa' nite' itawje'met'e' hats'inha qa'nte' hik ejunyejeye' he' uja'x in nite' watjanithenij pa' nite' leqekuyejeyij ha' Jesús. Ma' qa hats nite' t'un pa' nite' leqekuyejeitaxij ha' Jesús.* 20 Enewe'en liyits he' uja'x ha' Himeneo qa ha' Alejandro. Enewe'en hetisij pa' inwo'met Satanás hats'inha qa' nenikfelitets qa'nte' nit'i'ij pe' wekwek t'ejujiju'ł pa' Intata.*

* **1:16** Lc 1:50; Ex 34:6; Ro 2:4; Jn 12:25; Hch 13:48 * **1:17** Sal 47:7; 90:2; 1Co 8:6; 9:25; Jn 5:44; Ef 4:6; Fil 4:20; 1Ti 2:5; 6:15,16; Jud 25; 2P 1:17; Ap 5:12; 22:21; Mr 10:37 * **1:18** 1Co 13:2; 1Ti 4:14; 2Ti 1:6 * **1:19** Ef 3:12; 6:16; Col 1:23; 2:5; 1Ts 5:8; 1Ti 3:13; 6:12; 2Ti 2:18; 4:7; 1Jn 5:4; He 10:22; Jud 4 * **1:20** 2Ti 2:17; 4:14; 1Co 5:5

2

Pablo i'nq'ijatshenij qu' niyin.

¹ Aka' yojo hisu'un qu' it'ijji'ju' hatse' pe' week: —In jinot'ax wetju'l qa' week qu' ji'niyin, qa pa'qu' niyeh'i'ijji' qu' iyini'l qa' iyini'lets iye pa'qu' hami'im pekhewe' week jukhew qa' it'ijjetspha'm iye pa' Intata le'wisij. ² Qa iyini'tipji' iye pe' wittatal qa week pe' tenek'enhei hats'inha qa' ji'nikesimentekii ma' qa' jinaanhi'ijkii. Qa' jinte'wenheti'yij iye in jitajayaanija pa' Intata. Qa' hame' iye pa'qu' nenit'ij inwets.— ³ Qe aka'an le'wis qa yisu'un iye pa' Intata hikpa' Eqilina'x.* ⁴ Hikpa' yisu'untax qu' i'iyee' ene' week jukhew qa yisu'untax iye qu' week nenekets qa' nenikfe'lets eke' le'lijei in yijaalija.* ⁵ Qe ewi'He pa' yijaa'ija in Dios, qa na'l iye ha' ewi'He qu' naqsi'ji'l wetju'l ene' week jukhew pa' Dios. Hakha'an hii Jesucristo, jukheewija iye.* ⁶ Ha' Jesucristo wetishi'ij lawamhi'ye' qe qa' nijanin pa' lajanye'j pe' inwu'ets. Aka' wi'tlijei hik aka' tepiikaxtiij'ik'i in hats yamets lahats'ij qu' netpiikaxtiyik'i.* ⁷ Hik ta'hijupi' in heinekumhi'yi' qe qa' hithayiki qu' henfeli'm aka'an qa' ya'apostoli'ij qa' ya'maestroyi'ij iye ne' nite' judiol qe qa' hijatshenij pa' nite' witqekuye'jij ha' Jesús qa ke' le'lijei iye. Aka'an yijaa'ija in hit'ij, nite' haqanlekii.* ⁸ Qa hik ta'hijupi' in hisu'un qu' weeke' pe' jukhew pe' pekhelji'kii witsetits in ikesimen pa'qu' latawe'je' qe nite' yaqsiijkii

* **2:3** 1Ti 1:1; Tit 2:11 * **2:4** Ez 18:23,32; Jn 3:17; 14:6,17; 1Ti 4:10; Tit 2:11; 2P 3:9 * **2:5** Dt 6:4; Ga 3:20; He 8:6; Jn 1:14; Fil 2:7; 3:3; 1Jn 4:2; 5:20 * **2:6** Mt 20:28; Ga 1:4 * **2:7** Ef 3:7-8; 1Ti 1:11; 2Ti 1:11; Hch 9:15

pa'qu' ul'axe' qa' netshenpha'm lokoyei qu' niyinii pa' Intata. Ham nayuyekii qa ham iye pe'qu' ul'etse' wetju'l.* ⁹ Qa pe' efuts qa' nanaqsi'j qa netwefuunija iye. Hasu'uj qu' nowoh'i'ijii jukhew in yisu'un qu' pekhel leqfenyejeyijkii ne'ej l'ewkujits. Qa hasu'uj iye nowoh'i'ijii jukhew in yitilaji' ne'ej oro qa ne'ej utel lelits (perlas) iye. Qa hasu'uj iye nowoh'i'ijii jukhew in yeqhinataji' ne'ej inyetets.* ¹⁰ Naqsiijkii yijat'ij pa' le'wis qe hik aka' lunyejei pekhewep efuts in hats weniwjutsiqen in yijayan ha' Jesús.* ¹¹ Ne'ej witlijsitijiyifi, ne'ej efu netk'enets qa' netk'enik'iha iye pe'qu' netfelhitii qa hasu'uj net'ewui.* ¹² Nite' yexke'ej ne'ej efu qu' nijatshen ne'ej jukhew, qa nite' yexke'ej iye qu' netnek'enhe'yipji' pe'qu' jukhewe'. Hasu'uj net'ewui yijat'ij. ¹³ Qe pa' Dios yojo in yaqsiijkii pa' Adán qa i'nk'ale yaqsiijkii pe' Eva.* ¹⁴ Pa' Adán nite' tawitjaxtii pa'aj pe' efu yijat'ij in hikpe' tawitjaxtii pa'aj, pekhe'en qa i'nipji' pa' ul'ax.* ¹⁵ Qa hik ta'hijupi' ne'ej efu qa qi yaats'e' in nekfik'i na'aj la's, qa leke'le qu' ila'xe' qu'nte' niliyi'ij in nite' yeqeku' pa' Intata qa qu' nineqsu'un iye qa qu' naqsiijkii iye pa' le'wis qa qu' netwefuunija iye.*

3

Qu' ne'tnekumhi'yijii' pa'qu' nejelets pe' hats yijayan pa' Intata.

* **2:8** Mr 7:21; Lc 9:46-47; 24:38; Ro 14:1; Fil 2:14 * **2:9** 1P 3:3; Ap 3:18 * **2:10** 2Co 9:8; Ga 3:10 * **2:11** 1Co 14:34; Tit 2:5 * **2:13** Gn 2:7,22; 3:16; 1Co 11:8-12 * **2:14** Gn 3:6,13; 2Co 11:3 * **2:15** 1Ts 3:12-4:10

1 Aka' wi'tlijei le'wis, aka'an: qu' nana'l pa'qu' nisu'un qu' nejelets pe' hats yijayan ha' Cristo, aka'an le'wis pakha' qu' nisu'un.* 2 Qa pakha' qu' nejelets pe' hats yijayan ha' Cristo qa aka'an qu' lunye'je' ma' qa' netnekumhi'yi', nowo'oi qu' hasu'uj nenit'ijets qu' ul'axe', qa' ewi'le'hi'i iye pe'qu' lewhe'ye'ye', qa' newetjeehotok'oiha iye, nite' nayu'umkii pe'ye', teik'unei, neqjunu'uj qa' tisij lewhi'we't pe'qu' ni'wenik'ui, nikfe'lets pa'qu' leqfenye'ji'ij qu' ni'nq'ijatshen,* 3 hasu'uj newetlisij pa'qu' niyatsik'e, hasu'uj nisu'un qu' netqek'uyij lokoi, nenq'elet yijat'ij, qa' hasu'uj qu' its'iyoptoxe' iye, hasu'uj iye nisu'un l'astai,* 4 le'wis qu' nejelipji' pe' lelits qa' pe' lewhe'ye', nijatshenij pe' lelits qu' nikesimen qa' nimpiyel iye. 5 Qe qu' nite' nenikfe'le'ets qu' nejelipji' pe'qu' lets'ye' qa' ¿pa'n lunye'j qu' nejeltaxets pe' yijayan pa' Intata? 6 Pa'qu' nejelipji' pe' hats yijayan pa' Intata, hasu'uj na'aj i'nk'a yijayan, qe q'ax qu' numti qu' qiye'ji' wiikfik'i ma' qa' hik lunye'je' pa' inwo'met in weniwqinhettaxji' pa'aj, qa' pa' Intata qa' yitanithen in ul'ax pa' yaqsiijkii.* 7 Les le'wis pekhewe' nite' yijayan pa' Intata na'aj yumti qu' neteik'unei hats'inha qa' ham pa'qu' l'anye'je'ets pekhewe'en qa' pa' inwo'met qa'nte' jeek niwq'axini'ij aka'an.* 8 Qa hik aka' qu' lunyejeye' iye pekhewe' diáconos:* le'wis pa'qu' lunyejeye' hats'inha qu' qi qu' niwqinhetti'

* 3:1 1Ti 1:15; 4:9 * 3:2 Tit 1:6-8; 2:2,5; Hch 20:28; Fil 1:1; Lv 19:34; 1P 4:9; 2Jn 10 * 3:3 1Ti 6:10 * 3:6 1Ti 5:12; 2P 2:3; Ap 20:1-15 * 3:7 Hch 13:10 * 3:8 Diácono ikji' t'ifti'ts'etskii pekhewe' qu' netnek'enhe'yipji' pe' yijayan pa' Jesús.

pekhewepe'. Qa' yijaayi'ija pa'qu' nenfel i'nti'i pa'qu' neniwjuitsiqenij. Hasu'uj newethisij qu' nek'uwet. Qa hasu'uj qu' nisu'un qu' netujte pe'qu' l'astaye'.* ⁹ Net'ekuumi'ha yijat'ij pakha' nite' week qu' nenikfe'lets pakha'an pa' nite' witqekuye'jij ha' Jesús qa hasu'uj qu' naqsi'jijkii pa'qu' ul'axe'.* ¹⁰ Pekhewe'en yojo qu' mexe netjetitii eku'ujupkii. Qa qu' le'wise' pa'qu' naqsi'jijkii ma' qa' hayitse' yijat'ij qa' leke'ye' qu' diaconosi'ij. ¹¹ Qa pe'qu' lewhe'yets'e' pekhewe' diáconos qa hik aka' iye qu' lunyejeye' le'wis iye pa'qu' lunyejeye' hats'inha qu' qi qu' niwqinhetji' pekhewepe'. Hasu'uj iye qu' iwotk'onhetsaxe' yijaa'ija yijat'ij pa'qu' nenfelkii. Hasu'uj newethisij qu' nek'uwet. Nithayiki'ija week pa' le'wis.* ¹² Pe'qu' diaconosi'ij ewi'He pe'qu' lewhe'ye'ye' le'wis iye qu' nejelipji' pe'qu' lelitse' qa week iye pe'lets'i'. ¹³ Qe qu' diaconosi'ij in te'wenheti'yij in le'wis in yaqsi'jijkii aka' l'ithayijkit ma' qa hats naxij aka' wit'ithayijkit le'wis qa t'unitsij iye in tetfelij in yijayan ha' Jesucristo.

Pa' ewi't lunye'jkii ham nikfe'le'ets pa'aj.

¹⁴ Hisu'untax qu' natsam ei qa nite'le tsikfe'lets qu' leke'ye' qu' natsam ei hatse' qa hik ta'hijupi' in hika' ha'ne witfaakanek,* ¹⁵ hats'inha qu'nte' natsame'tax aje'e'l qa hatsle qu' enikfe'lets pa'qu' lunye'je' qu' aqsiimijkii pekhewe' yijayan pa' In-tata. Enewe'en yijayan pa' nite' wa'm Dios. Enewe'en hik lunyejei ne'ej ewi't tsupju' t'un qe na'l ne'ej letuk ma' qa hik enewe' qa letuk'ij

* **3:8** Fil 1:1 * **3:9** Fil 1:27; 1Ti 1:2,19; Jud 3; He 13:18 * **3:11**
 1P 3:1-6; Tit 2:2 * **3:14** 1Ti 4:13

pa' yijaa'ija.* ¹⁶ Ham leke'ye' pa'qu' nittaxijets qu'nte' yijaayi'ija aka' qi lunye'jkii nite' hayiits qu' nenikfe'lets pe'ye', qa hane'ej qa hats yinikfe'l aka' jitajayan: pa' Dios nekfik'i qa hik l'eseninyejei ene' jukhew. Hakha'an jutsiqaxij iye pa' Espíritu Santo in qi in yatsathen. Pe' angelits yi'wen iye hakha'an. Hakha'an tefelhitii qa nikfe'lets pe' nite' judiol. Nite' yeqeku' pe' witsetits ha'ne sehe' epji'. Hakha'an wetka'xetspha'm na' wa's.*

4

Olots pe'qu' nili'ijju' hatse'.

¹ Qa pa' Espíritu Santo yijaa'ija in yit'ij aka'an, pekhewe' teke'lenju' neluts hatse' olots pe'qu' nili'ijju' hatse' in nite' yeqeku'tax, ma' qa' nijayan pe' i'nq'ijatshenij pe' nite' yijaalija, qa i'nq'ijatshenij iye pe' wi'tlijei ta'lets pe' inwo'metets.* ² Pekhewe' i'nq'ijatshen, pekhewe'en nite' naqatsit'ij in wotk'onkii. Nite' yoksi'wen in yit'ij pa' nite' yijaa'ija.* ³ Pekhewe'en nite' lexkeliji'm qu' netewhe'yei pe'qu' uja'xe' qa pe' jiyehistaxij pa' Intata qu' jinteluj qa i'nq'aq'ayiniij iye. Pa' Intata jiyehistaxij ekewe'en qu' jinteluj inekhwel in jitajayan qa jinikfe'lets iye pa'

* **3:15** 1Co 3:16; 2Co 6:16; 11:10; Ef 2:21-22; 1P 2:5; 4:17; Mt 16:16; 1Ti 4:10; Sal 119:142; 2Ts 2:10 * **3:16** 2P 1:3; Jn 1:14; 3:16; 20:17; Fil 2:7; 3:3; 1Jn 4:2; 5:20; Ro 1:3-4; 2:28-29; 7:5-6; 8:4; 10:9; 1Co 5:5; 6:16-17; Ga 3:3; 4:29; 5:16-24; 6:8; Col 2:5; Ap 1:10; Mt 11:24; Hch 10:43; 1P 1:8-10; 3:22; Mr 16:19 * **4:1** Jn 14:17; 16:13; Hch 20:23; 21:11; 1Co 2:10-11; 2Ts 2:3-9; 2Ti 3:1; 2P 3:3; Jud 3,18; Fil 1:27; 1Ti 1:2; Mt 7:15; 1Jn 4:6; Stg 3:15 * **4:2** Mr 12:15; He 13:18

yijaa'ija qe qa' jintit'ijetspha'm le'wisij.* ⁴ Qe week le'sits pekhewe' jiyelisij pa' Intata qu' jinteluj. Ham pa'qu' jintit'ijets qu' ul'axe' ekewe' witqats qu' jtit'ijetspha'm pa' Intata le'wisij* ⁵ qe ke' le'lijei pa' Intata qa pa' wit'iyinheye'j ta'lets qu' ni'sinhet ekewe'en.*

Pa' le'wis leq'ithayinenek pa' Jesucristo.

⁶ Timoteo, qu' ijatshenij ekewe'en pekhewe' yijayan ha' Jesús, ma' qa' akha'ye' pa' qi le'wis leq'ithayinenek ha' Jesucristo. Qa hik lunye'je' qu' aqatse' ekewe' wi'tlijei ta'lets pa'nte' witqekuye'jij ha' Jesucristo qa in hijayan iye kekhe'we' wekwek le'sits t'ejuyets pa' Intata in l'ijatsshenheti'yij.* ⁷ Qa hasu'uj qu' enegjunu'uj pe'qu' netfelhitiyik'i lunyejeikii pa'aj in t'ejuyiju't pa' Intata ke' le'lijei. Ekewe'en ham weju'hi'ij. Me'nijatsshenle etij yijat'ij eke' Intata le'lijei, hats'inha qu' ejunye'je pa' yisu'un pa' Dios qu' hik lunye'je' na'aj wekuma'x.* ⁸ Qe in jiwekuma'x qa wapja' ha'ne i'nese'n hane'en le'wiisija qa na'l pa' weju'hij, qa hik lunye'j in jit'aftsin pa' yit'ij ke' Intata le'lijei na'l pa' weju'hij hane'en les in le'wiisija qe pa' Intata yiwjutsiqen ine'm qu' jini'fen hane'ej ha'ne lahats'ij qa pa' mexe hamik'ui iye.* ⁹ Aka'an yijaa'ija, qa les le'wis qu' week hasu'uj neqeku'uk'i.* ¹⁰ Qa hik ta'hijupi' in qi in jit'ithayiki' qa jitaats'e'ej iye kekhe'we'

* **4:3** 1Ti 5:14; He 13:4; Ro 14:6; Col 2:16,23; 1Ts 4:3; 5:22; 1P 2:11; Gn 1:29; 9:3 * **4:4** Gn 1:31; Hch 10:15 * **4:5** Lc 8:21; 1Ti 2:1; He 4:12 * **4:6** Fil 1:27; 1Ti 1:2; Jud 3; 2Ti 3:10-15 * **4:7** 1Ti 1:4; 2Ti 4:4; Tit 1:14; 2P 1:16; 2P 1:3 * **4:8** Col 2:23; Sal 37:9,11; Pr 19:23; 22:4; Mt 6:33; Mr 10:30; Jn 12:25; Hch 13:48; 1P 3:9 * **4:9** 1Ti 1:15; 3:1; 2Ti 2:11

innifenyekii, qe ta'lets in jiteqemheikit pa' nite' wa'm Dios. Hikpa' ewi'He qu' nentnju' ene' week jukhew pekhewe' qu'nte' neqeku'ye'.*
 11 Ekewe'en ku'mi' qa' me'nq'ijatshenij iye.
 12 Mowo'oi qu' hasu'uj pa'qu' nuten in mexe e'jutjana'x. Les le'wis qu' ojo'omij pekhewe' hats yijayan pa' Intata pa'qu' ejunye'je', qu' le'sitse' pe'qu' e'lijeye', qa pa'qu' ejunye'je' iye qu' le'wise', qa' week iye qu' isu'un ene' jukhew qa efuts iye, qa ijayaanija iye pa' Intata, qa hasu'uj qu' aqsiijkii pa'qu' ul'axe'.* 13 In mexe nite' tsam ei qa' ithayiki qu' iyineni'mik'i eke' Intata le'lijei qa' enfel iye pa' Intata qa' i'nq'ijatshenij iye.* 14 Hasu'uj anqamij, anatkin yijat'ij pakha' hats nelisij pa' Intata. Hane'en in i'nk'a nelisij qa t'eku'mipji'kii eila' hekhewe' uja'x tenek'enhe'yij pe' hats yijayan ha' Jesús qe qa' aqsiijkii pa' yisu'un pa' Intata qu' aqsiijkii.* 15 Aqsiijkii pa' nelisij pa' Intata. Qa hasu'uj qu' e'seleli'ijju', hats'inha qa' week ni'wen qu' net'ijaifik'i pa'qu' ejunye'je'. 16 Jeelik'uiha qu' aqsiijkii aka'an qa qu' me'nq'ijatshen iye. Qa hasu'uj qu' e'seleli'ijju'. Qe qu' aqsiijkii aka'an, qa' hik aka' qu' naqsi'jij pekhewe' ejtitsits qa hik lunyejeje' iye pe'qu' netk'en ewets.*

5

1 Hasu'uj isu'un qu' ejithejijetskii pe'ye' pa'qu' lawa'ma'xe'. Aqsi'jijetskii yijat'ij qu' enfeeli'mha

* **4:10** Dt 5:26; Jos 3:10; 1S 17:26; Sal 42:2; Jer 10:10; Dn 6:20; Hch 14:15; 1Ti 1:1; 2:4; 3:15; Tit 2:11 * **4:12** Pr 12:6; 2P 3:11; 1Co 13:1; 1Ti 5:2 * **4:13** 1Ti 3:14 * **4:14** 1Co 13:2; 1Ti 1:18; 5:22; 2Ti 1:6 * **4:16** Ef 2:8; Jud 23; Ez 33:9; Hch 20:28; Ro 11:14

hik eqjunye'ji'ij qu' atataye'. Qa pekhewe' mexe jutjanhets qa' hik eqjunyejeyi'ij qu' amatsitse'.
² Hasu'uj iye isu'un qu' ejitheyijetskii pe'ye' pekhewe' lawa'mhii efuts. Aqsi'jijetskii iye qu' enfeeli'mha hik eqjunye'ji'ij iye qu' eneneye'. Qa pekhewe' mexe inanyii qa' hik eqjunye'ji'ij iye qu' ekutiye'. Qa hasu'uj qu' numti'ij pa'qu' ul'axe' pekhewe'en.

Ne'ej wikiihale'.

³ Iftits'ets pe'qu' wikiihale'ye' ne'ej haamija pe'qu' lejefetse'.* ⁴ Qa pekhe'le qu' wikiihale'ye' in na'l pe'qu' letitse' i'nh'i qu' luhuye', pekhewe'en qa' les le'wis qu' nojo qu' nenikfelitets qu' net'iftits'ets, hats'inha qa' lekheuele' eku'nek qu' nejelets. Qe aka'an hik aka' yisu'un pa' Intata. ⁵ Pekhe' yijaa'ija in wikiihale' pekhe'en pe' haamija pe'qu' lejefetse', ewi'le in wetjunti'ijets pe'ye' pa' Intata. Week neluts qa' najai iyiiniiha qa' wetf'iljetsinetsa iye.*
⁶ Qa pekhe'le wikiihale' in wetisij pakha' ul'ax yisu'un ene' i'nesenits, pekhe'en in ila'xtax qa' hikle lunye'j qu' nawa'm.* ⁷ Enfel ekewe'en qa' week nepiye'ek'i pe' hats yijayan pa' Intata, hats'inha qa' ham pa'qu' netitijiti'yijets qu' naqsiijkii pa' ul'ax. ⁸ Qe pakha' qu'nte' net'iftits'e'ets pekhe' yatsat'axtaxijha, nite' le'wis. Qa in ewi'l pa'qu' letset'etaxi'l qa' nite' t'ifti'ts'ets iye qa' hane'en qa' hik lunye'j qu' newelkut'ijkii pa' nite' leqekuye'jtaxij ha' Jesucristo qa' ul'ax wiikfik'i qa' nite' hik lunyejei pekhewe' nite' yijayan pa' Intata.* ⁹ Qa ha'

* **5:3** Ex 22:22; Stg 1:27 * **5:5** 1Co 7:34 * **5:6** Lc 15:24; Ef 2:1,5; 5:14; Ap 3:1 * **5:8** Ro 12:17; 2Co 8:21; Mt 10:33; Fil 1:27; 1Ti 1:2; 2P 2:1; Jud 4; Ap 2:13

witfaakanek ha' i'nji' he' h̄iyits he' wikiihalei he' tefenhetiitax yi'fentax ke' witlijsitjii les ʔe'wis qu' uja'xe'ʔe qu' ne'nenji' pekhewe' hats sesenta i'n̄hi'i qu' les olotse' ʔeqe'ninqapits, qa ewi'ʔe iye pa'qu' ʔewheyeyi'ik'i. ¹⁰ Qa yinikfe'l iye in ʔe'wis pa'qu' naqsiijkii, qa in yejeetsha iye pe'qu' ʔelitse', qa in negjunu'uj iye qa yiwhini' pe' ʔetsi'ii pe'qu' ni'wenik'ui, qa in nimpuujinju' iye pe'qu' ʔef'ie'ye' pe' hats yijayan pa' Intata, qa in yi'fen iye pekhewep in mexente' ʔesitstaxi'mkii, qa in ewi'ʔhi'i' in yaqsiijkii pa' ʔe'wis.* ¹¹ Qa hasu'uj eni'l̄ ji'teje'm pekhewe' wikiihalei qu' mexente' name'ets sesenta ʔeqe'ninqapits qe qu' neniwhe'ye'yu iye ma' qa' nili'ij pa' weniwjutsiqentaxij qu' naqsiiimijkii ha' Cristo.* ¹² Ma' qa hats ʔekhewe'ʔe ʔete'm qu' netwu'ʔenhetju' qe nite' yaqsiijkii pa' weniwjutsiqentaxij.* ¹³ Ma' qa in ikik'i pe' wititsil qa nite' nithayiyu'uj pa' hats weniwjutsiqentaxij, qa nite' ewi'ʔe in nite' nithayiyu'uj qe ifaakatenhe' iye, ma' qa yit'ij pekhewe' nite' ʔeke'tax qu' nit'ij.* ¹⁴ Qa hik ta'lijupi' in hisu'un qu' netewhe'yei pekhewe' wikiihalei pekhewe' mexe ʔeke' qu' netewhe'yei hats'inha qa' nana'l pe'qu' ʔelitse' qa' nejeetsha pa'qu' ʔetset'e, qa nowo'oi qu' ham pa'qu' nenfelijkii pekhewe' ʔejuihifets ha' Cristo.* ¹⁵ Qe na'l he' uja'x wikiihalei hats yili'ijju' ma' qa yijayan pa' inwo'met.* ¹⁶ Pekhewe' yijayan pa' Intata jukhew i'n̄hi'i qu' efuye', qu' nana'l pe'qu'

* **5:10** Mr 14:6; 2Co 9:8; Ga 3:10; Stg 2:14-26; 2Jn 10; Lc 7:44; Jn 13:5-14; He 11:37 * **5:11** 1Ti 5:14 * **5:12** Mr 12:40 * **5:13** Pr 17:9; 3Jn 10 * **5:14** Gn 2:18-25; 1Co 7:9-10; 1Ti 4:3; 5:11; Tit 2:4-5 * **5:15** He 12:13

wikiihale'ye' pekhewe' taa'letsha in lefefets qa les le'wis qu' net'iftits'ets hats'inha qa' nite'ye' pe' witlijsitjii qu' net'iftits'ets, hats'inha pe' witlijsitjii qa' uja'xe'le qu' net'iftits'ets pekhewe' wikiihalei pe' haamija pa'qu' lefefeye'.

Pe' tenek'enhe'yij pe' witlijsitjii.

¹⁷ Pekhewe' tenek'enhe'yij pe' hats yijayan pa' Intata in le'wis in yithayikii'ija pa' l'ithayikit qa' les le'wise' iye qu' ewi'hij iye qu' net'ijaiji'ijfik'i' ek pe'qu' lajale'. Aka'an in hit'ij les in k'iyetij pekhewe' nifel qa i'nq'ijatshenij iye ke' Intata le'lijei.* ¹⁸ Qe ke' Intata le'lijei yit'ij pa'aj: —*Nite' leke' qu' it'onijji' pe'ye' leji' pa'qu' wakkaye' in mexe l'ithayi'yij qu' eni-wqhaf'itijju' ne'ej trigo ne'ej t'ajits.*— (Dt 25:4)

Qa yit'ij iye: —Week pa'qu' net'ithayii les le'wis qu' nana'l pa'qu' laja'ye'.—* ¹⁹ Hasu'uj aje'eł umti'il qu' yijaayi'ija pa'qu' ewi'le' in nifelijkii yit'ijets in yaqsiijkii pa' u'ax pa' ewi'l pe' tenek'enhe'yij pe' hats yijayan pa' Intata. Wetsjuk yijat'ij i'nli'i qu' wetshetk'ewi'le' pe'qu' nenfelijkii ma' qa' hayitse' qa' enikfeliyuu'etsha me yijaa'ija me i'nli'i qu' nite'ye'.* ²⁰ Pekhewe' tenek'enhe'yij pe' hats yijayan pa' Intata in nite' yili'ij qu' aq'ayintaxij in yaqsiijkii pa' u'ax, qa les le'wis qu' ejitheyijetskii qu' aq'ayinij iye in mexe not'ax wetju'l pekhewe' yijayan pa' Intata hats'inha qa' week nepi'ye'ej pekhewe'en ma' qa' week nenijiweyets qu' naqsiijkii pa' u'ax. ²¹ Pa' Intata qa ha' Jesucristo qa pe' te'nekumhi'yijji'kii angelits qu' jinejeł, tsepi'ye'ej

* **5:17** 1Ts 5:12 * **5:18** Dt 24:14-15; 1Co 9:9; Lv 19:13; Mt 10:10; Lc 10:7; 2P 2:13 * **5:19** Dt 19:15

aka' qu' hit'ij ewets. Aqsiijikiiha week ekewe' hit'ij ewets. Yemjeetax qu' nite' ejuwaikale'tax pe'qu' enfeli'm qa lunye'j ji'ij iye qu' hasu'uj itu-jtseikaninik'ui ekewe'en.* ²² Hasu'uj itaqsunijup qu' aje'e'l eni', ma' qa' ku'mipji' le'la' pa'qu' nejelets pe' hats yijayan pa' Intata. Qe qu' itaqsunijup ma' qa qu' naqsiijkii pa' ul'ax pakha' l'entaxi', ma' qa hats naqawenkii. Jehju't, hasu'uj aqsiijkii pa'qu' ul'axe'.* ²³ Qu' oks'i'wen qu' aats'epji' atawe'j qa hasu'uj ewi'le'le' na'aj iweli' qu' iya'ji' lammise'le' qu' iya'ji' winoye' qe week lahatsiyij laats'epji'ijji' atawe'j qa pekhewep iye awtsheiji'ij. ²⁴ Na'l na'aj aje'e'l yinikfe'l in ul'ax pa' lunye'j in mente' tafaakanheti-itaxkii. Qa na'l iye na'aj nite' aje'e'l yinikfe'l in ul'ax pa'qu' lunye'je'.* ²⁵ Qa hik lunye'j iye na'l na'aj aje'e'l yinikfe'l in le'wis pa' yaqsiijkii. Qa na'l iye na'aj nite' aje'e'l yinikfe'l ma' qa i'nk'ale' qa yinikfe'l in le'wis pa' yaqsiijkii.

6

Pa'qu' net'ithayi'yi'm pakhape'.

¹ Week pe' yijayan pa' Intata pekhewe' mexe witlinheyij les le'wis qu' niwqinhet pe' laqa patunits hats'inha pekhewe' patunits qa' ham pa'qu' nit'ijets ul'ax pa' Intata qa ke' le'lijei iye.* ² Qa pa'qu' ewi'le' qu' nijayan pa' Intata pa' laqa patun, qa hasu'uj numti qu'nte' qiye' qu' netithayiiyija. Les le'wis qu' nijamti'ets yijat'ij lakha' in t'ithayi'yi'm pa' lejefe'epji' pa' Intata qa' nisu'un.

* **5:21** Lc 11:28 * **5:22** Ex 29:10; Lv 4:15; Lc 4:40; Hch 6:6; 28:8; 1Ti 4:14; He 6:2; Fil 4:8 * **5:24** Mt 12:41; Jn 5:22-30; He 9:27

* **6:1** Jn 10:25; Hch 15:14; Ap 14:1

Ma' qa' les qi qu' net'ithayiyi'mha. Aka'an ijatshenij pekhewep qa iyaji'ijets iye qu' naqsiijiki-
iha.*

Pe' i'nq'ijatshenij pa' nite' yijaa'ija.

³ Qu' nana'l pa'qu' ninq'ijatshenij pekhewepe' iye wi'tlijeje' qa nite' lunye'j pa' yit'ij ekewe' le'sits le'lijei ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo qa nite' iye yasini'l wetju'l ka' injunyejei in jitajayaanija pa' Intata,* ⁴ pakha'an yumtitax qu' qiye'ji' qa hamle nikfe'le'ets. Ewi'He in yisu'un qu' nink'aihitik'ui pakha' yumtitax pekhewep ma' qa' nit'ijets in les le'wisju' pa' yumti ek, qe qa' nenegjeyu'ujets pekhewep in eqemtshenetsaxij pe'ye', ma' qa wata'nutenij wetju'l'kii pe' yumti ma' qa tek'eleyijju'. Qa pekhewe'en qa yapjanhet wetju'l'kii iye pekhewepe'. Qa yumtiti'ij pe'ye' qu' nata'lets pa'qu' ul'axe'* ⁵ aje'eł nayuti'ij wetju'l' pa'qu' wekweke' hik lunyejei na'aj mente' teik'uneikiiha. Nite' nikfe'lets ekewe' yijaalija wi'tlijei. Pekhewe'en in uyifi pe' witlijsitjii ewi'He in wo'oikii pe'qu' laxifkinele' qa nite' pa' Intata qu' nijayan.* ⁶ Qa yijaa'ija inek in jiyetisij pa'qu' inaxifkine'ye' aka'an, in jitajayaanija pa' Intata qa qu' jinte'wejułenij iye pe'qu' hats nana'l ine'm, aka'an qa jiyetisij pa' inaxifkine' pakha'an pa' wit'ikesimeya'xłekii. Hik aka' witaxifkine' lees week t'anipji' pekhewe' witaxifkinel.* ⁷ Qe ham pa'qu' jinteneyijfik'i in jineketsfik'i

* 6:2 2Ts 2:12; 1Jn 4:16 * 6:3 Ap 11:8; 2P 1:3 * 6:4 2Ti 2:14,23;
Tit 3:9; Sal 37:1; Ap 13:6 * 6:5 Ef 4:22; 2Ti 3:8; Tit 1:11,15 * 6:6
Sal 37:16; Pr 15:16; 16:8; Fil 4:11; He 13:5

ha'ne sehe' ipji' qa ham iye pa'qu' jinteka'x qu' jinakik'ui ha'ne sehe' ipji'.* ⁸ Qa hik ta'hijupi' qu' jinte'weju'lenij pe'qu' hats nana'l ine'm ne'ej inqhinatai qa na'aj inaq iye. ⁹ Qe pekhewe' yisu'untax qu' les niwq'axin wekwek qa' na'nipji' pa' witaqjaajinkeye'j ma' qa' nanamji'ju'kii pa' witiwqe'l. Ha'ne witaqjaajinkeye'j hik ha'ne yeka'xii pekhewe' olots wekwek yisu'untax, qa hamle weju'hi'ij qa yawtsheten iye. Ekewe' ham weju'hi'ij wekwek yisu'untax pekhewe'en, ta'lets qu' ul'etse'ju' qa' neka'xii pa' qi lawak pa' Dios. ¹⁰ Qe pa' qi witeqsu'unka'xij ekewe' l'astai nalit pakha' qu' lunye'je' qu' ul'axe'. Na'l pe' hik lunyejei aka'an ma' qa yanutsheni' in yijayantax pa' Intata qa yili'ijju'. Ma' qa sujle qa yaats'e'ej pakha' qu' lunyejeje'yekii.*

Pablo qi in yakaktin pa' Timoteo.

¹¹ Qa akha' Timoteo, akha' hijayan pa' Intata. Ilatik'uiha ekewe' wekwek ul'ets, pa' yatsathen yijat'ij hikpa' aqsiijkii. Qa' ijayaanija iye pa' Intata. Hasu'uj eqeku' qa' isu'un iye, qa week iye ene' jukhew qu' isu'un. Hasu'uj iye onoqmositij qu' nana'ltax pa'qu' ul'axe'. Qa hasu'uj iye qu' meniwwqinhet.* ¹² Mawatlanil' yijat'ij pe' witaqjaajinkeyejei yisu'untax qu' ili'ij in hijayan ha' Jesucristo. Hasu'uj jelik'uiji' pe'ye' pa' witi'ax nite' yili'ij qe hikpa' taya'yij ei pa' Intata. Qa hik ta'hijupi' in lanamitpha'm in hit'ijets in hijayaanija ha' Jesucristo qa olots he' nepi'ye'ej.* ¹³ Pa' Intata hikpa' tisij pa'

* **6:7** Job 1:21; Sal 49:17; Ec 5:15 * **6:10** Fil 1:27; 1Ti 1:2; Jud 3

* **6:11** 1Co 13:1; Ap 13:10 * **6:12** 2Ti 4:7; Jud 3; 1Jn 5:12

lita'x ene' week qa ha' Jesucristo hikha' tefeliji'm pa'aj pa' Poncio Pilato in yit'ijets in wittata. Pa' Intata qa ha' Jesucristo tsi'wenij qa tsepi'ye'ej iye aka' qu' k'ayaji'ijets.* ¹⁴ Ek'eenik'iha week eke' hit'ij ewets. Hasu'uj iye nam ej pa' ul'ax hats'inha qa ham pa'qu' nit'ij ewets qu' aqsiiikii pa' ul'ax qa' namli'ijii qu' netpiltaxju' ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo.* ¹⁵ Pa' Intata nite' leke' qu' nijanik'i pa' hats leqjeyumtshenek qu' nanam ha' Cristo. Pa' Intata hikpa' ham luk'eyi'iju'l in qiji', hikpa' ewi'He in qi in Wittata ha'ne week sehe' ipji', t'anipji' pe' qitsji' wittatal qa week pe' wit'alheiji' pe' witsetits.* ¹⁶ Hikpa' ewi'He in na'li'm pa' nite' jiwa'm, lakha' i'nji'teje'm pa' koojo qi in tujji'ha nite' leke' pa'qu' nejehtaxju'. Ham pa'qu' jukhewe' qu' hats ni'weenija pa' lunyee'jija. Nite' leke' pa'qu' ni'wen. Lakha' neniwqinhetji'ha qa hasu'uj qu' newetli'ij in qiji' in Wittata. Amén.*

Pakha' qu' naqsiiikii pekhewe' patunits.

¹⁷ Pekhewe' yiwq'axin wekwek, ijatshenij qu' hasu'uj numti qu' week nat'anipji' ene' jukhew qa hasu'uj qu' netjumti'ets pe' lewekwekits qu' hik lunye'je' qu' niyini. Netjumti'ets yijat'ij pa' Intata. Pakha'an nite' wa'm. Hikpa' jiyelisijkii eke' wekwek qe qa' jintatkin ha'ne sehe' epji'.* ¹⁸ Naqsiiikii pa' le'wis. Notpolijha pa' le'wis qu' naqsiiikii. Qa qi qu' eq'iltinhetse' iye, nite' na'yiji'

* **6:13** Mr 13:19; Ro 1:25; Mt 27:11-14 * **6:14** Tit 2:13; 1Jn 2:28; Ap 11:8 * **6:15** Lc 21:8; Ro 16:27; Dt 10:17; Sal 136:2-3; Ap 17:14; 19:16 * **6:16** Sal 36:9; 104:2; Jn 1:18; 12:46; Ex 33:20; Jud 25; 1Ti 1:17; Ap 22:21 * **6:17** 1S 2:3; Ec 7:8; Ro 11:20; 12:16; Hch 17:25

pe'qu' lewekwekitse' pekhewepe'.* ¹⁹ Qe qu' naqsi-
 ijki' aka'an ma' qa hats hik lunye'j qu' najilet
 pe'qu' lewekwekitse' na' wa'sji', ma' qa' nenikfe'lets
 in hats na'li'm pa' yijaa'ija in witi'la'x qa nite'
 yili'ij iye. ²⁰ Timoteo, anqamkite'ej week ekewe'
 hats h'ijatshenheti'yij. Menitoni'metsha pekhewe'
 wi'tlijei nite' yijaalija, qa pekhewe' wenq'ika'aj
 pe' wekwek ha'ne sehe' ipji' pe'qu' le'lijeye' in
 t'ejuyiju'f ke' Intata le'lijei, qa' me'nitoni'mets iye.*
²¹ Qe na'l pe' uja'x tek'enik'i ekewe'en ma' qa
 yili'ijju' in tek'entaxik'i pa' yit'ij ke' Intata le'lijei.
 Na'lek ha' Yatsat'ax'inij qu' net'iftits ewets.*

* **6:18** Mr 14:6; Ga 3:10; Stg 2:14-26; 1P 2:12; Ro 12:8,13; Ef 4:28; Mt
 6:20 * **6:20** 1Ti 1:11; 2Ti 1:12,14; 2:16; 4:4; Tit 1:3,14; He 12:13;
 Col 2:8; 2:16; 4:4 * **6:21** 2Ti 2:18; Fil 1:27; 1Ti 1:2

INTATA LE'LIJEI New Testament in Maka

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maka

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Maka

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
9c3673e4-2b93-51ec-8ba3-aac5c1cd65b0